



**GRAND PRIX dla 3alink**

Skontaktuj się z najbliższym oddziałem:

**Kraków**

ul. Lea 213  
30-133 Kraków  
tel: 12 637 33 03  
krakow@3alink.pl  
www.3alink.pl

**Warszawa**

Al. Jerozolimskie 44  
00-024 Warszawa  
tel. 22 380 30 90  
warszawa@3alink.pl  
www.3alink.pl

**Bielsko-Biała**

ul. Barlickiego 15  
43-300 Bielsko-Biała  
tel. 33 498 77 33  
bielsko@3alink.pl  
www.3alink.pl

**TŁUMACZENIA  
SPECJALISTYCZNE**

**TŁUMACZENIA  
DO PUBLIKACJI**

**TŁUMACZENIA  
PRZYSIĘGŁE**

na język polski

na język obcy

na język polski

na język obcy

na język polski

na język obcy

ANGIELSKI	28,00 zł	32,00 zł	30,00 zł	40,00 zł	38,00 zł	44,00 zł
NIEMIECKI	28,00 zł	32,00 zł	30,00 zł	40,00 zł	38,00 zł	44,00 zł
FRANCUSKI	<b>26,60 zł</b>	<b>30,40 zł</b>	<b>28,50 zł</b>	<b>38,00 zł</b>	<b>36,10 zł</b>	<b>41,80 zł</b>
ROSYJSKI	28,00 zł	32,00 zł	30,00 zł	40,00 zł	38,00 zł	44,00 zł
CZESKI	30,00 zł	35,00 zł	35,00 zł	45,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
SŁOWACKI	30,00 zł	35,00 zł	35,00 zł	45,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
WĘGIERSKI	<b>28,50 zł</b>	<b>33,25 zł</b>	<b>33,25 zł</b>	<b>42,75 zł</b>	<b>39,90 zł</b>	<b>46,55 zł</b>
UKRAIŃSKI	30,00 zł	35,00 zł	35,00 zł	45,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
PORTUGALSKI	31,50 zł	36,50 zł	35,00 zł	49,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
RUMUŃSKI	31,50 zł	36,50 zł	35,00 zł	49,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
BUŁGARSKI	31,50 zł	36,50 zł	35,00 zł	49,00 zł	42,00 zł	49,00 zł
WŁOSKI	<b>29,93 zł</b>	<b>34,68 zł</b>	<b>33,25 zł</b>	<b>46,55 zł</b>	<b>39,90 zł</b>	<b>46,55 zł</b>
HISZPAŃSKI	30,00 zł	35,00 zł	35,00 zł	45,00 zł	42,00 zł	49,00 zł

**Cennik obowiązuje do 31.12.2012 r. i dotyczy trybu standardowego.**

Powyższe ceny są cenami netto za 1 stronę obliczeniową 1500 znaków ze spacjami w przypadku tłumaczenia tekstu specjalistycznego do publikacji oraz 1125 znaków ze spacjami dla tłumaczy przysięgłych.

Nowe ceny uwzględniają 5% rabatu dla klientów, którzy zdecydują się na podpisanie umowy stałej współpracy.

**Tłumaczenie wykonywane w trybie standardowym** – jest to:

- 1) każde tłumaczenie do 10 stron obliczeniowych włącznie, realizowane w terminie powyżej 48h od momentu przekazania tłumaczenia do realizacji;
- 2) tłumaczenie realizowane w tempie 10 stron obliczeniowych/ 24h (dotyczy tekstów zawierających powyżej 10 stron obliczeniowych).

**Tłumaczenie wykonywane w trybie ekspresowym – „Na jutro”** – jest to:

- 1) każde tłumaczenie zawierające do 10 stron obliczeniowych włącznie, realizowane na następny dzień, jednak w terminie nie krótszym niż 24 h od momentu przekazania tłumaczenia do realizacji,
- 2) tłumaczenie realizowane w tempie 8-10 stron obliczeniowych/24h (dotyczy tekstów zawierających powyżej 8 stron).

Dopłata do trybu ekspresowego wynosi 30% ceny bazowej.

**Tłumaczenie wykonywane w trybie superekspresowym – „Na dziś”** – jest to:

- 1) każde tłumaczenie realizowane w terminie poniżej 24 h od momentu przekazania tłumaczenia do realizacji, jeśli tekst nie przekracza 10 stron przeliczeniowych,
- 2) tłumaczenie realizowane w tempie powyżej 10 stron obliczeniowych/24h (ostateczny termin wykonania tłumaczenia jest każdorazowo ustalany z Klientem).

Dopłata do trybu superekspresowego wynosi 50% ceny bazowej.

**Tłumaczenie specjalistyczne** to tłumaczenia zaawansowanych tekstów z dziedzin takich jak na przykład: informatyka, finanse, prawo i ekonomia, budownictwo oraz wszelkie teksty techniczne.

**Tłumaczenie przeznaczone do publikacji** to każde tłumaczenie, które zostanie utrwalone na jakimkolwiek nośniku, powielone i udostępnione dla szerszego grona odbiorców, np. teksty drukowane w czasopiśmie, książce lub na stronach WWW oraz wszelkiego rodzaju materiały reklamowe.

1. Teksty przeznaczone do publikacji tłumaczone są najpierw przez specjalistów z danej dziedziny, a następnie przechodzą korektę językową, wykonywaną przez native speakerów, czyli osoby, dla których język docelowy tłumaczenia jest językiem ojczystym (np. angielski dla Anglika, francuski dla Francuza etc.).
2. Tak wykonane tłumaczenie gwarantuje najwyższą jakość oraz dostosowanie tekstu do potrzeb odbiorcy w taki sposób, aby naturalnie funkcjonował w przestrzeni kulturowej i językowej danego kraju.

**Tłumaczenie przysięgłe** zwane także tłumaczeniem uwierzytelnionym to tłumaczenie wykonane przez tłumacza przysięgłego, a więc osobę uczciwą i wiarygodną, kompetentną pod względem językowym i merytorycznym, powołaną na swoją funkcję przez stosowny organ państwowy (obecnie Ministra Sprawiedliwości) i zaprzysiężoną. Tłumaczenie przysięgłe dotyczy głównie dokumentów w formie pisemnej, ale może być także wykonywane ustnie przez tłumacza przysięgłego (z reguły przed organami i instytucjami państwowymi np. sądem, policją, prokuraturą). Tłumaczenie przysięgłe daje gwarancję zachowania wierności tłumaczonego tekstu, gdyż tłumacz przysięgły jako biegły powołany przez organ państwowy bierze pełną odpowiedzialność za wykonane tłumaczenie.